



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף כ"ג ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אִסְתַּכְמוּ תִּלְתָּא לְמַעַבְדַּ דִּינָא, וְיִיְיָ יִ' ד' (ימינא) דְּאִיְהִי פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׂכָיִם דְּאִיְהוּ יְדוּ' ד' יו' ד' ה' א' ו' א' ה' א'. וְדָא שְׂכִינְתָּא אֲתִקְרִי יָד יָמִין מְסִטְרָא דְּחֶסֶד' ד'. יָד שְׂמָאל מְסִטְרָא דְּגְבוּרָה. יָד יְדוּ' ד' מְסִטְרָא דְּעֲמוּדָא דְּאֲמָצְעִיתָא. כַּד פֵּר נֶשׁ תָּב בְּתִיבְכָתָא הָאִי יָד שְׂזִיב לִיָּה מִן דִּינָא. אֲבָל כַּד דָּן עֲלֵת עַל כָּל הָעֲלֹת אֲתִמֵּר בֵּיהּ וְאִין מִיָּדִי מְצִיל.

תרגום לעברית

אָמַר לָהֶם, חֲבֵרִים, יֵשׁ לָנוּ לְהַשְׁלִים הַפְּסוּק, שְׂכֻמָּה סוּדוֹת טְמִירִים יֵשׁ בְּפִסּוּק הַזֶּה (דְּבָרִים ל"ב) אֲנִי אֲמִית וְאֶחָיָה וְגו'. אֲנִי אֲמִית וְאֶחָיָה - בְּפִרְיוֹת. אֶחָיָה - מְצַד שֶׁל הַיָּמִין חַיִּים, וּמְצַד הַשְּׂמָאל מוֹת. וְאִם לֹא מְסִכִּימִים שְׁנִיָּהֶם עִם עֲמוּד הָאֲמָצְעִי, לֹא מִתְקַיֵּם הַדִּין, שֶׁהֵם בְּמוֹשָׁב שְׁלֵשָׁה כְּאַחַד. וְלִפְעָמִים מְסִכִּימִים שְׁלֵשָׁה לַעֲשׂוֹת דִּין, וְיָבֵא יִ' ד' [יָמִין] שֶׁהִיא פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׂכָיִם, שֶׁהוּא יְהוּ' ה' יו' ד' ה' א' ו' א' ה' א'. וְזוֹ שְׂכִינָה נִקְרָאת יָד יָמִין מְצַד הַחֶסֶד' ד'. יָד שְׂמָאל מְצַד הַגְּבוּרָה. יָד יְהוּ' ה' מְצַד עֲמוּד הָאֲמָצְעִי. כְּשֶׁבֶן אָדָם שָׁב בְּתִשׁוּבָה, הֵיךְ הוּא מְצִילָה אוֹתוֹ מִהַדִּין. אֲבָל כְּשֶׁדָּן עֲלֵת עַל כָּל הָעֲלֹת, נֶאֱמָר בּוֹ וְאִין מִיָּדִי מְצִיל.

תרגום לעברית

Zohar Hayomi | זוהר היומי | zoharhayomi.com · 2 / 9

תא חזי כמה עלות אנון סתימין דאנון מתלבשין ואנון מורכבין בספירן, וספירן מרכבה לגבייהו, דאנון טמירין ממחשבתא דבני נשא, ועלייהו אתמר (קהלת ה) כי גבוה מעל גבוה שומר וגו'. נהורין מצוחצחין אלין על אלין. ואלין דמקבלין אנון חשוכין מאחרנין דעלייהו דמקבלין מנייהו. ועלת (על כל) העלות לית נהורא קיימא קמיה דכל נהורין מתחשכן קמיה.

תרגום לעברית

בא ראה כמה עלות הם נסתרים שהם מתלבשים והם מרכבים בספירות, והספירות מרכבה להם, שהם טמירים ממחשבת בני אדם, ועליהם נאמר (קהלת ה) כי גבוה מעל גבוה שומר וגו'. אורות מצוחצחים אלה על אלה. ואלה שמקבלים הם חשוכים מאחרים שעליהם שמקבלים מהם. ולעלת [על כל] העלות אין אור עומד לפניו, שכל האורות חשוכים לפניו.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן ל"ג)

זי"ן מאי עבדתיה, כמנזן ימי השבוע. ללמדך שכל יום יש לו כח. ומאי עבדתיה הכא ללמדך שפשם שיש חכמה גדולה באון לאין תכלית, כך יש הכח ההוא בכל האברים, ומאי אברים, שבע שיש באדם. דכתיב כי בצלם אלהים עשה את האדם. ע"כ: (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

זי"ן, מה מעשהו? כמנזן ימות השבוע, ללמדך שכל יום יש לו כח. ומה מעשהו כאן? ללמדך שפשם שיש חכמה גדולה באון לאין תכלית, כך יש הכח ההוא בכל האברים. ואיזה אברים? שבע שיש באדם, שכתוב (בראשית ט) כי בצלם אלהים עשה את האדם:

רַעֲיָא מְהִימְנָא הַשְׁלָמָה מַהֲשֵׁמֶטוֹת (סימן ד) אָמַר לִיה בּוֹצִינָא קַדִּישָׁא בְּתַר דְּאָמַר (בראשית א') נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ מֵאִי נִיהוּ דְּאָמַר לְבִתְר וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ, אָמַר לִיה מָה דְּאוֹקְמוּנָה עַל דָּא מְאִירִי מִתְּנִיתִין דְּמִנְהוֹן אָמְרוּ (הוא) נִבְרָא וּמִנְהוֹן (אמרו) לָא נִבְרָא וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בָּרָא לִיה, דְּכַתִּיב (בראשית א') וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ.

תרגום לעברית

רַעֲיָא מְהִימְנָא אָמַר לוֹ, מִנּוּרָה הַקְדוּשָׁה, אַחֲרָ שְׁאָמַר (בראשית א) נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ, מַהוּ שְׁאָמַר אַחֲרָ כֵךְ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ? אָמַר לוֹ, מַה שְּׁבִאָרוּ עַל כֵךְ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, שְׁמַהֲם אָמְרוּ נִבְרָא, וּמַהֲם אָמְרוּ לָא נִבְרָא, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּרָא אוֹתוֹ, שְׁכָתוּב (שם) וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה אִי הֵכִי אִיהוּ לָא יְהִיב חֶלְקָא בְּיַד חַד מִנֵּיהוּ וְלָא אַתְעֵבִיד בְּדִיוקְנָא דִּילְהוֹן אֱלָא בְּאִיקוּנִין דְּמִלְכָּא בְּצַלְמוֹ כְּדִמוּתוֹ דְּאִיהוּ צֻלָּם וּדְמוּת תְּכַנִּיתוֹ. אָמַר הֵכִי אֲשַׁתְמוּדַע. אָמַר חֶס וְשָׁלוֹם. אֱלָא אֲנָא אֵימָא דְּאַתְבְּרִי בְּכֻלָּא וְאַשְׁלִיטִיה עַל כֻּלָּא. דְּאִי הָוָה יְהִיב כָּל חַד חוֹלְקִיה בְּזִמְנָא דְּהָוָה כְּעֶסֶיה עָלֶיהָ כָּל חַד הָוָה נָטִיל חוֹלְקִיה מִנִּיה, כִּי בְּמַה נְחָשֵׁב הוּא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, אִם כֵךְ הוּא, לָא יִתֵּן חֶלֶק בְּיַד אֶחָד מֵהֶם וְלָא נַעֲשֶׂה כְּדִמוּת שְׁלָהֶם, אֱלָא בְּאִיקוּנִין שֶׁל הַמֶּלֶךְ, בְּצַלְמוֹ כְּדִמוּתוֹ, שֶׁהוּא צֻלָּם וּדְמוּת תְּכַנִּיתוֹ. אָמַר, כֵךְ נוֹדַע? אָמַר, חֶס וְשָׁלוֹם, אֱלָא אֲנִי אוֹמֵר שֶׁנִּבְרָא בְּכֻלָּא וְהַשְׁלִיטוּ עַל הַכֹּל, שְׁאֵם הָיָה כָּל אֶחָד נוֹתֵן בּוֹ חֶלְקוֹ, בְּזִמְן שֶׁהָיָה כּוֹעֵס עָלָיו כָּל אֶחָד הָיָה נוֹטֵל חֶלְקוֹ מִמֶּנּוּ, כִּי בְּמַה נְחָשֵׁב הוּא?

אֵלָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּרָא לִיה כָּל חַד בְּדִיוֹקְנֵיהּ, דָּא מַלְכוּת קוּדְשָׁא דְאִיהִי תְמוּנַת כָּל, דְּבִה אֶסְתַּכַּל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּבְרָא עֲלָמָא וְכָל בְּרִיין דְּבְרָא בְּעֲלָמָא וְכָלל בָּהּ עֲלָאין וְתַתְּאִין בְּלֹא פִירוּדָא כָּלל וְכָלל בָּהּ עֶשֶׂר סְפִירָן וְכָל שְׁמֵהּ וּכְנוּיָן וְהוּיָן וְעֵלֶת כָּל כְּלָא דְאִהוּ אָדוֹן עַל כְּלָא וְלִית אֱלֹהָא בְּר מַנִּיָּה וְלֹא אֲשַׁתְּכַח בְּכָל עֲלָאין וְתַתְּאִין פְּחוּת מַנִּיָּה. בְּגִין דְאִהוּ קָשָׁר דְּכָלְהוּ שְׁלִימוּ דְכָלְהוּ לְקִימָא בִּיה וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וּבְגִין דְלֹא אֲשַׁתְּכַח עֵלֶת עַל כְּלָא בְּעֲלָאין וְתַתְּאִין פְּחוּת מַנִּיָּה אֲפִילוּ בְּחַד מַנִּיָּהוּ (אֶתְקִרִיאת) אֶתְקִרִיבַת אֲמוּנַת יִשְׂרָאֵל. וּמִסְטָרָא דְעֵלֶת עַל כְּלָא אֶתְמַר בָּהּ (דְּבָרִים ד') כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל תְּמוּנָה. אֲבָל מִסְטָרָא דְשָׂאָר עֲמִין אֶתְמַר בְּהוּ (בַּהּ) (בְּמַדְבַּר י"ב) וְתְמוּנַת י"ג יְבִיט.

תרגום לעברית

אֵלָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּרָא אוֹתוֹ כָּל אֶחָד בְּדְמוּתוֹ, זוֹהִי מַלְכוּת הַקְדוּשָׁה שֶׁהִיא תְמוּנַת כָּל, שֶׁבָּהּ הִסְתַּכַּל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וּבְרָא אֶת הָעוֹלָם וְכָל הַבְּרִיּוֹת שֶׁבְּרָא בְּעוֹלָם, וְכָלל בָּהּ עֲלִיּוֹנִים וְתַתְּחוֹנוֹנִים בְּלִי פִירוּד כָּלל, וְכָלל בָּהּ עֶשֶׂר סְפִירוֹת, וְכָל הַשְּׁמוֹת וְהַכְּנוּיִם וְהַהוּיּוֹת, וְעֵלֶת עַל הַכָּל שֶׁהוּא אָדוֹן עַל הַכָּל, וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעַדִּיו, וְלֹא נִמְצָא בְּכָל הָעֲלִיּוֹנִים וְהַתְּחוֹנוֹנִים פְּחוּת מִמֶּנּוּ. בְּגִלְל שֶׁהוּא קָשָׁר שֶׁל כָּלם וְהַשְּׁלֵמוֹת שֶׁל כָּלם, לְקִיָּם בּוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וּבְגִלְל שֶׁלֹּא נִמְצָא עֵלֶת עַל הַכָּל בְּעֲלִיּוֹנִים וּבַתְּחוֹנוֹנִים פְּחוּת מִמֶּנּוּ אֲפִילוּ בְּאֶחָד מֵהֶם, הִיא [נִקְרֵאת] הַתְּקַרְבָּה אֲמוּנַת יִשְׂרָאֵל. וּמִצַּד שֶׁל עֵלֶת עַל הַכָּל נֶאֱמַר בָּהּ (דְּבָרִים ד') כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל תְּמוּנָה. אֲבָל מִצַּד שֶׁל שָׂאָר הָעֲמִים נֶאֱמַר בָּהֶם [בַּהּ] (בְּמַדְבַּר יב) וְתְמוּנַת ה' יְבִיט.

אַתָּא בּוֹצִינָא קְדִישָׁא וּשְׁאָר חֲבֵרֵיִיא וְאַשְׁתַּטְחוּ קַמִּיהּ וְאָמְרוּ כְּעֵן לִית מָאן דְּכִיל לְמִיטֵל מִינֵיהּ חוֹלְקִיהּ דְּלֹא יְהִיב לִיהּ חַד מִעֲלָמָא אֱלָא בּוֹרָא עֲלָמִין עֲלֵת עַל כָּלָא, וּבִיהּ תִּלְיִיא עוֹנְשִׁיהּ אוֹ אַגְרִיהּ וְלֹא בְּמִלָּאָהּ וּשְׁרָף וְלֹא בְּשׁוּם בְּרִיָּה דְּעֲלָמָא וּבְגִין דָּא אוּקְמוּהּ רַבְּנָן דְּמִתְנִיתִין הַמְּשַׁתֵּף שֵׁם שָׁמַיִם וּדְבַר אַחֵר נֶעְקַר מִן הָעוֹלָם. ע"כ: (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

בָּא הַמְּנוֹרָה הַקְּדוּשָׁה וּשְׁאָר הַחֲבֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לִפְנֵי וְאָמְרוּ, כָּעֵת אֵין מִי שְׁיָכוֹל לְטַל מִמֶּנּוּ אֶת חֶלְקוֹ, שְׁלֹא נָתַן לוֹ אֶחָד מִהָעוֹלָם, אֱלָא בּוֹרָא הָעוֹלָמוֹת עֲלֵת עַל הַכֹּל, וּבוֹ תְּלוֹי עֲנָשׁוֹ אוֹ שְׁכָרוֹ, וְלֹא בְּמִלָּאָהּ וּשְׁרָף וְלֹא בְּשׁוּם בְּרִיָּה מִהָעוֹלָם, וּבְגִלָּל כֶּה פֶּרֶשׁוּהּ חֲכָמֵי הַמְּשֻׁנָּה, הַמְּשַׁתֵּף שֵׁם שָׁמַיִם וּדְבַר אַחֵר נֶעְקַר מִן הָעוֹלָם: ע"כ.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדֻמוֹתֵנוּ, הָא אוּקְמוּהּ חֲבֵרֵיִיא עַל מִלְּאֲכֵי הַשָּׂרֵת דְּאֲנוּן אָמְרֵי הָאֵי קָרָא. אָמַר לָהּ בְּתַר דְּהוּי יִדְעִין מַה דְּהוּהּ וּמַה דְּעֵתִיד לְמַהּוּי וְאֲנוּן הוּי יִדְעִין דְּעֵתִיד לְמַחֲטִי אֲמַאי בָּעוּ לְמַעַבְד לִיהּ. וְלֹא עוֹד אֱלָא דְּעֵזָא וְעֵזָאֵל הוּי מְקַטְרְגִי עֲלִיהּ בְּזִמְנָא דְּאָמַר שְׁכִינְתָּא לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא נַעֲשֶׂה אָדָם, אָמְרוּ מַה אָדָם וְתִדְעָהּ. מַה אֶת בְּעִי לְמַבְרִי אָדָם, וְתִדְעָהּ דְּעֵתִיד לְמַחֲטִי קִמָּה בְּאַתְתָּא דִּילִיהּ דְּאִיהִי חֲשָׁה. דְּאֹר (מ'י דף כ"ח) אִיהוּ דְּכוּרָא וְחֲשָׁה נּוֹקְבָא שְׁמָאֵלָא חֲשָׁה דְּבִרְיָאָה. בְּהֵהוּא זְמָנָא שְׁכִינְתָּא אֲמַרְתָּ לֹון בְּהֵאֵי דְּאֲתוֹן מְקַטְרְגִין אֲתוֹן עֲתִידִים לְמַנְפֵּל. כְּדַכְתִּיב וַיִּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טוֹבוֹת הֵנָּה וְגו' (חֲשָׁקוֹ בַּהוּן) וְטָעוּ בַּהוּן וְאַפִּיל לֹון שְׁכִינְתָּא מְקַדוּשָׁה דְּלָהוּן. אָמְרוּ חֲבֵרֵיִיא רַבִּי רַבִּי, אֲדַהֲכִי (נ'א אי הכי) עֵזָא וְעֵזָאֵל לָא הוּי מְשַׁקְרִין בְּמִלּוּלֵיהוּ. דּוּדְאֵי בְּנוֹקְבָא עֲתִיד אָדָם לְמַחֲטִי. אָמַר לָהּ הֲכִי אֲמַרְהָ שְׁכִינְתָּא אֲתוֹן אֲזַדְמַנְתוֹן לְקַטְרָגָא קְדָמִי יִתִּיר מִחִילָא דְּמִרוּמָא, אִי אֲתוֹן הוּיִתוֹן שְׁפִירִין מֵאָדָם בְּעוֹבְדֵיִיכוּ יָאוֹת לָכוּ לְקַטְרָגָא עֲלִיהּ. אֲבָל אִיהוּ עֲתִיד לְמַחֲטִי בְּאַתְתָּא חָדָא, אֲתוֹן בְּנִשְׁיִן

סגיאין. חֲבֹתִיכּוֹן יִתִּיר מִבְּנֵי נֶשֶׁא כְּמָה דְּכֹתִיב וַיֵּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם וְגו',
אֶת בֵּת הָאָדָם לֹא נֶאֱמַר, אֲלֹא אֶת בְּנוֹת הָאָדָם. וְלֹא עוֹד אֲלֹא אִם אָדָם חָב הָאֱקָדִים
לִיה תְּשׁוּבָה לְאַהֲדָרָא לְמֵאֲרִיָּה לְאַתְקִנָּא בְּמָה דְּחָב. אָמְרוּ לִיה חֲבֵרִיָּא (רַבִּי רַבִּי) אִי
הָכִי אֲמַאי כּוּלִי הָאִי. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְחֲבֵרִיָּא אִי לֹא דִּהְיָה הָכִי דְּבִרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא יִצְרָא טָבָא וּבִישָׁא דְּאֲנּוֹן אֹר וְחֶשֶׁךְ לֹא הָיָה זָכוּ וְחוּבָה לְאָדָם דְּבִרָאָה. אֲלֹא (בִּגִּין)
דְּאַתְבְּרִי מִתְּרוּוֹיָהּ, וּבִגִּין דָּא (דְּבָרִים ל) רָאָה נִתְתִּי לְפָנֶיהָ הַיּוֹם אֶת הַחַיִּים וְגו'. אָמְרוּ
לִיה כּוּלִי הָאִי אֲמַאי. וְלֹא הָיָה שְׁפִיר דְּלֹא אֲתַבְּרִי דְּלֹא לְמִיחָב וּלְגִרְמָא כָּל מָה דְּגִרִים
לְעִילָא וְלֹא הָיָה לִיה לֹא עוֹנֵשׁ וְלֹא שָׂכָר.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ - הֲרִי פִּרְשׁוּהָ הַחֲבֵרִים עַל מִלְּאֲכֵי הַשָּׁרֵת שֶׁהֵם
אוֹמְרִים אֶת הַפְּסוּק הַזֶּה. אָמַר לָהֶם, אַחֵר שֶׁהָיוּ יוֹדְעִים מָה שֶׁהָיָה וּמָה שֶׁעָתִיד לִהְיוֹת
וְהֵם הָיוּ יוֹדְעִים שֶׁעָתִיד לְחַטֹּא, לְמָה רָצוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹ? וְלֹא עוֹד, אֲלֹא שֶׁעָזָא וְעָזָאל הָיוּ
מְקַטְרְגִים עָלָיו בְּזִמְנָא שֶׁאֲמַרָה שְׂכִינָה לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא נַעֲשֶׂה אָדָם. אָמְרוּ, מָה אָדָם
וְתִדְעָהּ? מָה אֵתָּה רוֹצֶה לְבָרָא אָדָם, וְתִדְעָהּ שֶׁעָתִיד לְחַטֹּא לְפָנֶיהָ בְּאַשְׁתּוֹ שֶׁהִיא
חֶשֶׁךְ? שְׂאוֹר הוּא זָכָר, וְחֶשֶׁךְ נִקְבָּה, שְׂמָאל חֶשֶׁךְ שֶׁל בְּרִיָּאָה. בְּאוֹתוֹ זִמְנָא אֲמַרָה לָהֶם
הַשְׂכִּינָה: בְּזֶה שְׂאֵתֶם מְקַטְרְגִים, אַתֶּם עֲתִידִים לְנַפֵּל, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים
אֶת בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וְגו'. [חֲשִׁקוּ בָהֶם] וְטָעוּ בָהֶם, וְהִפִּילָה אוֹתָם הַשְׂכִּינָה
מִקְדָּשָׁתָם. אָמְרוּ הַחֲבֵרִים, רַבִּי רַבִּי, בֵּין כֹּךְ [נ' א': אִם כֹּךְ], עָזָא וְעָזָאל לֹא הָיוּ מְשַׁקְרִים
בְּדִבְרֵיהֶם, שְׂוֹדָאֵי בְּנִקְבָּה עָתִיד אָדָם לְחַטֹּא. אָמַר לָהֶם, כֹּךְ אֲמַרָה הַשְׂכִּינָה: אַתֶּם
הַזְדַּמְנִתֶּם לְקַטְרֵג לְפָנֶי יוֹתֵר מִצָּבָא הַמְּרוֹם. אִם אַתֶּם הֵייתֶם יָפִים מֵאָדָם בְּמַעֲשֵׂיכֶם,
נָאָה לָכֶם לְקַטְרֵג עָלָיו, אֲבָל הוּא עָתִיד לְחַטֹּא בְּאַשָּׁה אַחַת, וְאַתֶּם בְּנָשִׁים רַבּוֹת. הַחֲבָה
שְׁלָכֶם יוֹתֵר מִבְּנֵי אָדָם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם. אֶת בֵּת הָאָדָם
לֹא נֶאֱמַר, אֲלֹא אֶת בְּנוֹת הָאָדָם. וְלֹא עוֹד, אֲלֹא אִם אָדָם חוּטָא, הֲרִי מְקָדִים לוֹ תְּשׁוּבָה

לחזר לרבוננו לתקן במה שחטא. אמרו לו החברים, [רבי רבי], אם כן, למה כל זה? אמר רבי שמעון לחברים, אם לא היה כן שפרא הקדוש ברוך הוא יצר טוב ורע, שהם אור וחשך, לא היתה זכות וחוכה לאדם של בריאה, אלא [בגלל] שנברא משניהם, ולכן (דברים ל) ראה נתתי לפניך היום את החיים וגו'. אמרו לו, כל זה למה? ולא היה יפה שלא נברא ושללא לחטא ולגרם כל מה שגרם למעלה, ולא היה לו לא ענש ולא שכר?!

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ג ע"ב) ◆

טקסט הזהיר

אמר לון מן הדין הוה ליה למבריה כן. בגין דאורייתא בגיניה אתבריא דכתיב בה עונשא לרשיעיא ואגרא לצדיקיא ולא הוה אגרא לצדיקיא ועונשא לרשיעיא אלא בגין אדם דבריא (ישעיה מה) לא תהו בראה לשבת יצרה. אמרו ודאי כען שמענא מה דלא שמענא עד השתא, דודאי לא ברא קודשא בריך הוא מלתא דלאו איהו צריך. ולא עוד אלא אורייתא דבריא

תרגום לעברית

אמר להם, מן הדין היה לו לבראו כן, בגלל שהתורה בגללו נבראה, שכתוב בה ענש לרשעים ושכר לצדיקים, ולא היה שכר לצדיקים וענש לרשעים אלא בגלל אדם של בריאה, (ישעיה מה) לא תהו בראה לשבת יצרה. אמרו, ודאי כעת שמענו מה שלא שמענו עד עכשו, שודאי לא ברא הקדוש ברוך הוא דבר שלא צריך, ולא עוד, אלא התורה של בריאה היא לבוש השכינה, ואם אדם לא היה עתיד להבראת [לחטא], היתה השכינה בלי כסוי כמו עני. ולכן כל מי שחטא, כאלו הפשיט לשכינה את מלבושיה, וזהו ענש האדם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

